

## ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ

της 3ης Νοεμβρίου 1998

όπως τροποποιήθηκε από την κατευθυντήρια γραμμή της 16ης Νοεμβρίου 2000

σχετικά με τη σύνθεση και αποτίμηση των συναλλαγματικών διαθέσιμων και τις λεπτομέρειες της αρχικής μεταβίβασής τους, το νόμισμα στο οποίο εκφράζονται οι ισοδύναμες απαιτήσεις και την απόδοσή τους

(ΕΚΤ/2000/15)

ΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ,

Έχοντας υπόψη το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής καλούμενο «καταστατικό»), και ιδίως τα άρθρα 12.1, 14.3, 30 και 32,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 30.1 του καταστατικού, σε συνδυασμό με τα άρθρα 43.1 και 43.4, προβλέπει ότι οι εθνικές κεντρικές τράπεζες (ΕθνΚΤ) των κρατών μελών που έχουν υιοθετήσει το ενιαίο νόμισμα σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (συμμετέχουσες ΕθνΚΤ) μεταβιβάζουν στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) συναλλαγματικά διαθέσιμα, άλλα εκτός από νομίσματα των κρατών μελών, ευρώ, αποθεματικές θέσεις του ΔΝΤ και ειδικά τραβηκτικά δικαιώματα (ΕΤΔ), μέχρι ποσού ισοδύναμου προς 50 δισεκατομμύρια, ευρώ. Το άρθρο 30.1 του καταστατικού προβλέπει επίσης ότι το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ αποφασίζει για το ποσοστό που θα ζητήσει η ΕΚΤ να της καταβληθεί κατά την ίδρυσή της και τα ποσά που θα ζητήσει σε μεταγενέστερες ημερομηνίες. Το άρθρο 30.1 του καταστατικού προβλέπει επίσης ότι η ΕΚΤ έχει πλήρως το δικαίωμα να κατέχει και να διαχειρίζεται τα συναλλαγματικά διαθέσιμα που της μεταβιβάζονται και να τα χρησιμοποιεί για τους σκοπούς που ορίζονται στο καταστατικό.
- (2) Το άρθρο 30.2 του καταστατικού, σε συνδυασμό με το άρθρο 43.6, προβλέπει ότι η εισφορά κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ ορίζεται κατ' αναλογία με το μερίδιο συμμετοχής της στο κεφάλαιο της ΕΚΤ στο οποίο έχουν εγγραφεί οι ΕθνΚΤ των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση.
- (3) Το άρθρο 30.3 του καταστατικού προβλέπει ότι κάθε ΕθνΚΤ πιστώνεται από την ΕΚΤ με μία απαίτηση ισοδύναμη προς την εισφορά της. Το άρθρο 30.3 του καταστατικού προβλέπει επίσης ότι το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ καθορίζει το νόμισμα στο οποίο εκφράζονται οι εν λόγω απαιτήσεις και την απόδοσή τους.
- (4) Το άρθρο 30.6 του καταστατικού προβλέπει ότι το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ λαμβάνει όλα τα άλλα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του άρθρου 30 του καταστατικού.
- (5) Το άρθρο 33.2 του καταστατικού προβλέπει ότι σε περίπτωση ζημίας της ΕΚΤ, η ζημία αυτή μπορεί να καλυφθεί από το γενικό αποθεματικό της ΕΚΤ και, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, από το νομισματικό εισόδημα του αντίστοιχου οικονομικού έτους, κατ' αναλογία και μέχρι το ύψος των ποσών που κατανέμονται στις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 32.5 του καταστατικού. Σύμφωνα με το άρθρο 32.5 του καταστατικού, το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ εξέδωσε την απόφαση της 3ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με την κατανομή του νομισματικού εισοδήματος των εθνικών κεντρικών τραπεζών των συμμετεχόντων κρατών μελών και των ζημιών της ΕΚΤ για τα οικονομικά έτη 1999 έως 2001<sup>(1)</sup>.
- (6) Το άρθρο 32.7 του καταστατικού προβλέπει ότι το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ λαμβάνει όλα τα υπόλοιπα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή του άρθρου 32 του καταστατικού.
- (7) Το άρθρο 10.3 του καταστατικού, σε συνδυασμό με το άρθρο 43.4, προβλέπει ότι για κάθε απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού, οι ψήφοι στο Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ σταθμίζονται σύμφωνα με την κατανομή του κεφαλαίου της ΕΚΤ στο οποίο έχουν εγγραφεί οι κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση.
- (8) Σύμφωνα με τα άρθρα 12.1 και 14.3 του καταστατικού, οι κατευθυντήριες γραμμές της ΕΚΤ αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του κοινοτικού δικαίου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΑ ΓΡΑΜΜΗ:

Άρθρο 1

**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής:

- με τον όρο «μετρητά» νοείται το νόμιμο νόμισμα των Ηνωμένων Πολιτειών (δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών) ή της Ιαπωνίας (ιαπωνικό γιεν),
- με τον όρο «συναλλαγματικά διαθέσιμα» νοούνται τα χρεόγραφα, ο χρυσός ή τα μετρητά,

<sup>(1)</sup> Βλέπε σελίδα 119 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

- με τον όρο «χρυσός» νοούνται οι ουγκιές καθαρού χρυσού σε μορφή ράβδων που πληρούν τις προδιαγραφές καλής παράδοσης, όπως ειδικότερα ορίζονται από την London Bullion Market Association,
- με τον όρο «συμμετέχοντα κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη που υιοθέτησαν το ενιαίο νόμισμα την 1η Ιανουαρίου 1999, σύμφωνα με τη συνθήκη,
- με τον όρο «συμμετέχουσες ΕθνΚΤ» νοούνται οι εθνικές κεντρικές τράπεζες των συμμετεχόντων κρατών μελών,
- με τον όρο «χρεόγραφα» νοείται κάθε επιλέξιμο χρεόγραφο ή χρηματοδοτικό μέσο, όπως ειδικότερα ορίζεται από την ΕΚΤ,
- με τον όρο «μεταβατική περίοδος» νοείται η περίοδος από την 1η Ιανουαρίου 1999 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

#### Άρθρο 2

##### Μεταβιβάσεις συναλλαγματικών διαθεσίμων από τις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ

1. Τα συναλλαγματικά διαθέσιμα, τα οποία συνίστανται από μετρητά ή επενδύσεις σε δολάρια Ηνωμένων Πολιτειών, ιαπωνικά γιεν και χρυσό, τα οποία μεταβιβάζει, στην ΕΚΤ κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ, ισοδυναμούν προς τα ποσά σε ευρώ που παρουσιάζονται στο προσάρτημα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.
2. Τα ποσά των δολαρίων Ηνωμένων Πολιτειών, των ιαπωνικών γιεν και του χρυσού (σε ουγκιές καθαρού χρυσού) ισοδυναμούν προς τα ποσά σε ευρώ που παρουσιάζονται στο προσάρτημα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής και υπολογίζονται βάσει των συναλλαγματικών ισοτιμιών μεταξύ του Ecu και του δολαρίου Ηνωμένων Πολιτειών ή του ιαπωνικού γιεν, όπως αυτές διαμορφώνονται στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεννόησης μέσω τηλεσύσκεψης της 31ης Δεκεμβρίου 1998, στις 11.30 π.μ. ώρα Βρυξελλών, μεταξύ των ενδιαφερομένων κεντρικών τραπεζών και, στην περίπτωση του χρυσού, βάσει της τιμής σε δολάρια Ηνωμένων Πολιτειών ανά ουγκιά καθαρού χρυσού, όπως αυτή διαμορφώνεται στο πλαίσιο της συνεδρίασης της 31ης Δεκεμβρίου 1998 για τον καθορισμό της τιμής fixing του χρυσού στο Λονδίνο, στις 10.30 π.μ., ώρα Λονδίνου. Στις 31 Δεκεμβρίου 1998, οι συμμετέχουσες ΕθνΚΤ λαμβάνουν από την ΕΚΤ, το ταχύτερο δυνατόν, επιβεβαίωση ως προς τα ποσά που προκύπτουν από τον εν λόγω υπολογισμό.
3. Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ μεταβιβάζει στην ΕΚΤ ένα χαρτοφυλάκιο μετρητών και χρεογράφων, το οποίο συνίσταται, αντίστοιχα, από μετρητά και επενδύσεις σε δολάρια Ηνωμένων Πολιτειών ή ιαπωνικά γιεν, εντός των ζωνών απόκλισης από την τροποποιημένη διάρκεια των τακτικών χαρτοφυλακίων αναφοράς, όπως ειδικότερα ορίζονται από την ΕΚΤ, και σύμφωνα με τα αντίστοιχα πιστωτικά όρια, όπως ειδικότερα ορίζονται από την ΕΚΤ.
4. Οι ημερομηνίες διακανονισμού για τα χρεόγραφα και τα μετρητά που πρόκειται να μεταβιβαστούν στην ΕΚΤ καθορίζονται από την τελευταία, ενώ κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ δίνει, σε εύθετο χρόνο, οδηγίες για τη μεταβίβαση της κυριότητας των χρεογράφων και για τη μεταβίβαση μετρητών στην ΕΚΤ τις ημερομηνίες διακανονισμού. Η αξία του συνόλου των χρεογράφων υπολογίζεται βάσει των τιμών που καθορίζει η ΕΚΤ και κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ μεταβιβάζει τα χρεόγραφα και τα μετρητά στους λογαριασμούς, τους οποίους ειδικότερα ορίζει η ΕΚΤ.
5. Η ΕΚΤ ορίζει τις ημερομηνίες, τους λογαριασμούς και τον τόπο όσον αφορά τη μεταβίβαση χρυσού από τις συμμετέχουσες ΕθνΚΤ.

#### Άρθρο 3

##### Νόμισμα στο οποίο εκφράζονται οι ισοδύναμες προς τις εισφορές των συμμετεχουσών ΕθνΚΤ απαιτήσεις, απόδοση και διάρκειά τους,

1. Η ΕΚΤ πιστώνει κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ με μία απαίτηση, η οποία εκφράζεται σε ευρώ και είναι ισοδύναμη προς το συνολικό ποσό σε ευρώ της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ.
2. Το ισοδύναμο σε ευρώ των συνολικών αξιών των συναλλαγματικών διαθεσίμων που μεταβιβάζει κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ παρουσιάζεται στο προσάρτημα της παρούσας κατευθυντήριας γραμμής.
3. Η απαίτηση που πιστώνει η ΕΚΤ σε κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ τοκίζεται βάσει επιτοκίου ίσον προς το 85 % του οριακού επιτοκίου που εφαρμόζεται στις πράξεις κύριας αναχρηματοδότησης στο πλαίσιο του ΕΣΚΤ. Ο υπολογισμός του τόκου επί της απαίτησης κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ πραγματοποιείται από την ΕΚΤ σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών.
4. Η απαίτηση τοκίζεται στο τέλος κάθε οικονομικού έτους. Η ΕΚΤ ενημερώνει τις ΕθνΚΤ για τα αθροιστικά ποσά σε τριμηνιαία βάση.
5. Οι απαιτήσεις δεν είναι εξαγοράσιμες.

#### Άρθρο 4

##### Μεταβατικό καθεστώς για τις συναλλαγματικές ζημιές

1. Κάθε συμμετέχουσα ΕθνΚΤ παραιτείται από την απαίτηση που έχει πιστωθεί σε αυτήν από την ΕΚΤ, στην έκταση που ορίζουν οι κατωτέρω παράγραφοι 2 και 4, σε περίπτωση μη πραγματοποιηθείσας ζημίας της ΕΚΤ στη διάρκεια οποιουδήποτε οικονομικού έτους κατά τη μεταβατική περίοδο, λόγω μείωσης του ισοδυναμίου σε ευρώ της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων της ΕΚΤ, η οποία οφείλεται αποκλειστικά στις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών ή της τιμής του χρυσού και υπό την προϋπόθεση ότι είναι αδύνατη η κάλυψη της εν λόγω ζημίας σύμφωνα με το άρθρο 33.2 του καταστατικού.
2. Σε περίπτωση μη πραγματοποιηθεισών ζημιών, όπως αναφέρεται στην ανωτέρω παράγραφο 1, το έλλειμμα που προκύπτει αποκλειστικά από τις εν λόγω ζημιές για το αντίστοιχο οικονομικό έτος καλύπτεται με παραίτηση κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ από μέρος της αρχικής αξίας της απαίτησής της, το οποίο αντιστοιχεί στο μερίδιο συμμετοχής της σε τέτοιες ζημιές και μέχρι το ύψος ποσού που δεν υπερβαίνει το όριο της κατωτέρω παραγράφου 4.
3. Η κάλυψη των ζημιών, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2, πραγματοποιείται σε ετήσια βάση, μαζί με τον υπολογισμό του νομισματικού εισοδήματος του ΕΣΚΤ για το αντίστοιχο οικονομικό έτος.

4. Οι παραιτήσεις από την αξία της απαίτησης κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ προσδιορίζονται κατ' αναλογία με το μερίδιο συμμετοχής της κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στο κεφάλαιο της ΕΚΤ, στο οποίο έχουν εγγραφεί οι κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών χωρίς παρέκκλιση. Το ανώτατο όριο των αθροιστικών παραιτήσεων από την αξία της απαίτησης κάθε συμμετέχουσας ΕθνΚΤ στη διάρκεια της μεταβατικής περιόδου δεν υπερβαίνει το 20 % της αρχικής αξίας της απαίτησης.

Άρθρο 5

**Τελικές διατάξεις**

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή απευθύνεται στις εθνικές κεντρικές τράπεζες των συμμετεχόντων κρατών μελών.

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Φρανκφούρτη επί Μάν, 3 Νοεμβρίου 1998.

Η παρούσα κατευθυντήρια γραμμή τροποποιήθηκε και η δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 2000.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο της ΕΚΤ

Ο Πρόεδρος

Willem F. DUISENBERG

---

## Προσάρημα

**Ισοδύναμα σε ευρώ ποσά των συναλλαγματικών διαθεσίμων, τα οποία πρέπει να μεταβιβάσει κάθε συμμετέχουσα Εθνική Κράτους μέλους που έχει υιοθετήσει ενιαίο νόμισμα την 1η Ιανουαρίου 1999**

Εθνική κεντρική τράπεζα	Ισοδύναμα σε ευρώ ποσά χρεογράφων και μετρητών σε δολάρια ΗΠΑ και ιαπωνικά γιεν	Ισοδύναμα σε ευρώ ποσά χρυσού	Ισοδύναμα σε ευρώ συνολικά ποσά συναλλαγματικών διαθεσίμων
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 217 965 000	214 935 000	1 432 900 000
Deutsche Bundesbank	10 409 737 500	1 837 012 500	12 246 750 000
Banco de España	3 779 737 500	667 012 500	4 446 750 000
Banque de France	7 154 322 500	1 262 527 500	8 416 850 000
Central Bank of Ireland	361 080 000	63 720 000	424 800 000
Banca d'Italia	6 330 375 000	1 117 125 000	7 447 500 000
Banque centrale du Luxembourg	63 410 000	11 190 000	74 600 000
De Nederlandsche Bank	1 818 150 000	320 850 000	2 139 000 000
Österreichische Nationalbank	1 002 745 000	176 955 000	1 179 700 000
Banco de Portugal	817 360 000	144 240 000	961 600 000
Suomen Pankki	593 725 000	104 775 000	698 500 000
<b>Σύνολο</b>	<b>33 548 607 500</b>	<b>5 920 342 500</b>	<b>39 468 950 000</b>